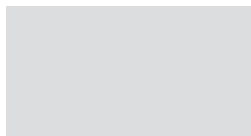


# BergHOFF®



Instrukcja obsługi  
porcelany/kamionek



Importer: Nois Sp. z o.o.  
02-233 Warszawa  
ul. Jutrzenki 12





Szanowni Państwo!

Przede wszystkim chcieliśmy Państwu bardzo podziękować za zaufanie, którym obdarzyliście firmę BergHOFF nabywając nasze produkty. W ten sposób dajecie nam Państwo wyraźny sygnał, że nasze wysiłki, by wzbogacić i uprościć Państwa czynności kulinarne, zostały docenione. Firma BergHOFF wytwarza wyłącznie estetyczne, bezpieczne oraz łatwe i wydajne w użyciu produkty, które spełniają najwyższe standardy technologii przemysłowej. Jak odnosimy nasz sukces? Nieustannie spoglądamy w przyszłość, szukamy nowych rozwiązań i słuchamy Państwa - naszych Klientów.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji. Zawiera ona wszystko, co należy wiedzieć o porcelanie. Na kolejnych stronach znajdziecie Państwo mnóstwo cennych wskazówek odnośnie pielęgnacji, jak również dane techniczne i informacje o gwarancji.

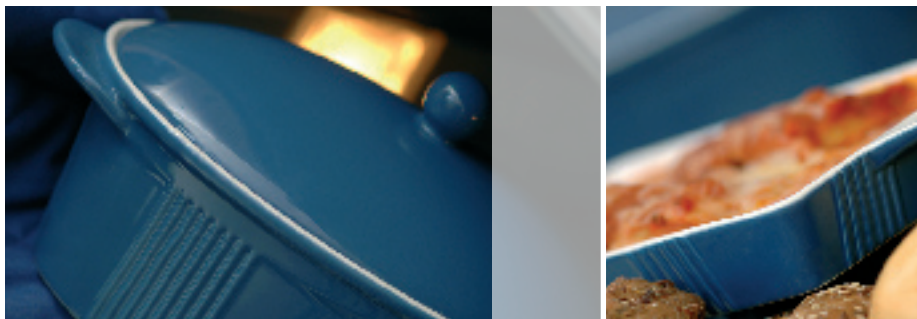
Prosimy o zachowanie instrukcji pod ręką, tak aby w każdej chwili mogli Państwo wyjaśnić wszelkie wątpliwości dotyczące porcelany/kamionki. Mamy nadzieję, że ich użytkowanie dostarczy Państwu przyjemności na długie lata.

**Witamy w świecie firmy BergHOFF!**

*BergHOFF®*

Instrukcja  
obsługi  
porcelany/  
kamionek





*BergHOFF®*

Instrukcja  
obsługi  
porcelany/  
kamionek



- 4 -

## UŻYTKOWANIE I DBAŁOŚĆ

- W pierwszej kolejności porcelanę należy rozpakować i sprawdzić zawartość opakowania przed jego wyrzuceniem.
- Czyszczenie należy zacząć od gruntownego odkurzenia poszczególnych elementów małą miękką szczotką lub sprężonym powietrzem.
- Naczynia porcelanowe należy zamoczyć w umywalce i obłóżyć miękkimi ręcznikami. Następnie dodać ciepłą wodę i łagodny detergent. Niektórzy eksperci zalecają używanie szamponu dla dzieci, gdyż jest delikatny i nie zostawia osadu. Porcelanę należy opłukać mieszanką 1/4 filiżanki białego octu i wody, pozostawiając do wyschnięcia. Porcelana nie powinna mieć styczności z agresywnymi proszkami czyszczącymi i stalową wełną!
- Akcesoria porcelanowe można myć w zmywarkach do naczyń (nie pękają!), pod warunkiem że nie posiadają żadnych złotych ozdób lub wzorów. Aby uzyskać jeszcze lepszy efekt, w zmywarce do naczyń należy użyć płynu do płukania. Sztucce wykonane z miękkiej stali (szczególnie noże) mogą pozostawić na szklistej powierzchni smugi metalu, których nie da się usunąć w normalnym procesie



*BergHOFF®*

Instrukcja  
obsługi  
porcelany/  
kamionek

czyszczenia (jednak poprzez delikatnie pocieranie pastą do metali nabierają połysku). Niektóre kamionki są odporne na zastosowanie w zmywarce do naczyń, ale zalecamy ręczne ich mycie.

- .. Jeśli chodzi o plamy powstałe z jedzenia, pianki do czyszczenia sztucznych zębów mogą wiele dokonać. Pozostałości po owocach i plamy po atramencie reagują dobrze na pastę z soli domowej. Aby usunąć plamy z kawy, należy przetrzeć je wilgotną szmatką z sodą do pieczenia. Z uwagi na gęstość porcelany odbarwienia w miejscach nieszkliwych dają się zwykle wyczyścić detergentem i nylonową szmatką do czyszczenia.
- .. W celu ochrony szklistej powłoki unikać należy silnego tarcia powierzchni naczyń.
- .. Porcelany nie wolno moczyć w mydlinach (ze środkami wybielającymi)! Skutki takiego postępowania mogą się bowiem okazać katastrofalne. Poprzez małe zarysowania (których nie widać gołym okiem) bielinka może dotrzeć do emalii. Po jakimś czasie wewnątrz uformują się kryształki, które zniszczą emalię. Taka porcelana jest uszkodzona.
- .. Wszystkie naczynia nadają się do użycia w piekarnikach i zamrażarkach. Są one odporne na ciepło, ich powierzchnia zachowuje kolor, zaś przygotowywane w nich potrawy aromat.





**BergHOFF®**

Instrukcja  
obsługi  
porcelany/  
kamionek



- 6 -

- Wszystkie elementy (z wyjątkiem tych ze wzornictwem ze złota, platyny lub z częściami metalowymi) nadają się do stosowania w piekarnikach i kuchenkach mikrofalowych.
- Ze względów bezpieczeństwa zalecamy przechowywanie porcelany za szkłem, ewentualnie na półce z krawędzią zabezpieczającą, która uchroni porcelanę przed upadkiem
- Naczynia z porcelany należy owinąć w cienkie arkusze z pianki lub w folię z bąbelkami, po to aby były od siebie dobrze odseparowane.

## • **TERMINOLOGIA**

„Ceramika” to ogólne określenie stosowane dla przedmiotów wykonanych z gliny. „Porcelana” i „kamionka” są rodzajami gliny. „Emalia” często odnosi się do ich powierzchni, służy zabezpieczeniu, wygładzeniu i nadaniu barwy. „Wypalanie” oznacza proces ogrzewania gliny i emalii w celu utwardzenia, po to aby stały się bardziej funkcjonalne i trwałe.

## **Miejsca pozbawione szklanej powłoki**

Są to fragmenty naczyń bez szklanej powłoki, które często występują



w różnych rodzajach ceramiki i zwykle znajdują się w miejscach, które nie mają wpływu na ich funkcjonalność.

## Zarysowania

W bardzo niewielu wypadkach mogą pojawić się drobne zarysowania. Te małe ślady na powierzchni ceramiki spowodowane są przez wiele czynników, takich jak różna szybkość rozchodzenia się ciepła między emalią i gliną, składnikami emalii i procesem ogrzewania.

## Plamki

Ciemne plamki na powierzchni emalii (raczej mało prawdopodobne w przypadku ceramiki firmy BergHOFF!) mogą powstać z żelaza lub innych minerałów, które stanowią integralny składnik gliny. Jest to normalne zjawisko, które zwykle nie wpływa na użyteczność i długotrwałość ceramiki.

*BergHOFF®*

Instrukcja  
obsługi  
porcelany/  
kamionek





*BergHOFF®*

Instrukcja  
obsługi  
porcelany/  
kamionek

## PRODUKCJA

Porcelana firmy BergHOFF słynie ze swojego delikatnego i pełnego wdzięku kształtu, czystości linii oraz znakomitego rzemiosła. Wyrafinowane mistrzostwo, artystyczne wzornictwo i najnowsze rozwiązania techniczne pozwalają na unikalne połączenie tradycji ze współczesnym spojrzeniem na sztukę.

Proces wytwarzania porcelany i kamionki obejmuje wypalanie w wysokich temperaturach, dzięki któremu na powierzchni naczyń powstaje szklista warstwa podobna do szkła.

## MATERIAŁ

### Porcelana

Porcelana jest wytworem z gliny. W trakcie ogrzewania staje się bardzo twarda, trwała i zwykle prześwitująca. W procesie tym na jej powierzchni powstaje bardzo gładka powierzchnia. Porcelanę nie posiadającą powłoki szklanej można porównać do "ciasteczka" lub "herbatnika". Mocno sklejona porcelana jest standardem, miękko klejona porcelana nie jest tak gęsta, jak biała albo prześwitująca





*BergHOFF®*

Instrukcja  
obsługi  
porcelany/  
kamionek

porcelana chińska, do której dodaje się popiół z kości by powiększyć przejrzystość. Porcelana jest materiałem neutralnym, w zasadzie więc każda potrawa może być w niej ugotowana lub przechowywana. Po wypełnieniu dużą ilością płynu może być nawet używana w piekarniku, w kuchenkach konwencjonalnych i mikrofalowych. Ponadto jest odporna na niskie temperatury i może być umieszczana w zmywarkach do naczyń! Porcelana jest trwała i bardzo odporna - może być używana przez długie lata.

## **Kamionka**

Kamionka jest ceramiką wypalaną w wysokiej temperaturze (zwykle zawiera glinę, która zwiększa jej wytrzymałości), często wykonywaną z nierafinowanej gliny. Może zatem być brązowa, płowozółta lub biała i zwykle posiada plamki, zaś w jej skład wchodzi pewne szczególne materiały, takie jak piasek lub drobny szamot. Kamionka jest szklista lub półszklista, nieprzeświecająca.

Można ją stosować w kuchenkach konwencjonalnych i kuchenkach mikrofalowych. Niektóre rodzaje kamionki mogą być również używane nad otwartym płomieniem.





*BergHOFF®*

Instrukcja  
obsługi  
porcelany/  
kamionek

## GWARANCJA

- “ Firma BergHOFF wymieni wszelkie przedmioty, w których znaleziona zostanie wada materiałowa lub wada produkcyjna. Jeśli produkty były używane w normalnych warunkach, które wymieniono w instrukcji, w celu naprawy lub wymiany produkt należy wysłać w oryginalnym pakowaniu lub we właściwym opakowaniu transportowym. Koszty wysyłki i koszty manipulacyjne nie są objęte niniejszą gwarancją.
- “ Gwarancja nie obejmuje również uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nadużycia, takiego jak zaniedbanie, kradzież, upadek itp.
- “ Pojawić się mogą mniejsze zarysowania i niedoskonałości, które nie mają jednak wpływu na użytkowanie i w związku z tym nie są objęte niniejszą gwarancją.

